



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES FINANCES ET DU BUDGET

COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN EN DE
BEGROTING

mardi

08-11-2005

Après-midi

dinsdag

08-11-2005

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Pierrette Cahay-André au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le remboursement du médicament Lyrica" (n° 7760) 1

Orateurs: **Pierrette Cahay-André, Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Question de M. Carl Devlies à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "l'absence de transmission du rapport annuel et des avis du Conseil supérieur des finances" (n° 8814) 2

Orateurs: **Carl Devlies, Freya Van den Bossche**, vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, **Jean-Jacques Viseur**

INHOUD

Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de terugbetaling van het geneesmiddel Lyrica" (nr. 7760) 1

Sprekers: **Pierrette Cahay-André, Freya Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "het niet overmaken van het jaarverslag en de adviezen van de Hoge Raad voor Financiën" (nr. 8814) 2

Sprekers: **Carl Devlies, Freya Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken, **Jean-Jacques Viseur**

COMMISSION DES FINANCES ET
DU BUDGETCOMMISSIE VOOR DE FINANCIËN
EN DE BEGROTING

du

van

MARDI 8 NOVEMBRE 2005

DINSDAG 8 NOVEMBER 2005

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.40 heures par M. François-Xavier de Donnea, président.
De vergadering wordt geopend om 14.40 uur door de heer François-Xavier de Donnea, voorzitter.

01 Question de Mme Pierrette Cahay-André au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le remboursement du médicament Lyrica" (n° 7760)

01 Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de terugbetaling van het geneesmiddel Lyrica" (nr. 7760)

01.01 Pierrette Cahay-André (MR): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, je suis heureuse de vous retrouver ici. Vous connaissez sans doute l'objet de la question qui a été posée plusieurs fois au ministre des Affaires sociales. Je m'adresse à vous aujourd'hui et vous allez en comprendre les raisons.

Le médicament Lyrica s'avère des plus efficaces dans la sédation de douleurs chroniques neuropathiques souvent intolérables, notamment dans le diabète, le zona et les pathologies cancéreuses. Il apparaît, en ces occurrences, nettement plus efficace que le Neurontin et présente beaucoup moins d'effets secondaires désagréables. Ce médicament coûteux ne fait actuellement l'objet d'aucun remboursement. La commission de remboursement de l'INAMI ne s'est pas encore prononcée malgré l'avis positif du ministre des Affaires sociales.

Ma question se situe en fait au plan budgétaire relevant maintenant de votre compétence.

Madame la ministre, ce médicament s'avère très efficace dans des situations pathologiques dignes du plus grand intérêt. Son prix élevé et l'absence de remboursement le rendent inaccessible à de nombreux patients.

Le ministre des Affaires sociales se déclarant favorable au remboursement, est-il possible, nonobstant les impératifs budgétaires, de permettre ce remboursement?

01.02 Freya Van den Bossche, ministre: Monsieur le président, madame Cahay, je pense avoir une bonne nouvelle pour vous. En effet, à la demande de la firme, une concertation intensive a eu lieu, le vendredi 21 octobre dernier, entre la firme concernée et mes services. Pendant celle-ci, de nouvelles informations concernant l'impact budgétaire ont été communiquées. Mes services ont ensuite analysé cette information en date du 24 octobre avec les experts de l'INAMI. Sur la base de ces informations complémentaires et des

01.01 Pierrette Cahay-André (MR): Lyrica is een geneesmiddel dat vaak ondraaglijke chronische neuropatische pijnen beter verlicht dan Neurontin en dat ook minder bijwerkingen heeft. Het is echter duur en wordt niet terugbetaald. De minister van Sociale Zaken heeft hieromtrent een positief advies uitgebracht, maar het probleem zou van budgettaire aard zijn.

Kan dit geneesmiddel worden terugbetaald?

01.02 Minister Freya Van den Bossche: Op verzoek van de firma werd vorige week intensief met mijn diensten overlegd, waardoor wij nu over nieuwe gegevens omtrent de weerslag op de begroting beschikken. Op 24 oktober jongstleden hebben mijn

éclaircissements des experts, je réserverai une suite favorable à cette demande.

diensten die informatie samen met de deskundigen van het Riziv geanalyseerd. En op grond daarvan zal ik ingaan op het verzoek tot terugbetaling.

01.03 Pierrette Cahay-André (MR): Madame la vice-première ministre, voilà vraiment une excellente nouvelle! Je pense que nombre de mes collègues ont posé ces questions en leur temps. Je suis vraiment très heureuse de ces bonnes nouvelles. Par ailleurs, je n'ai pas encore eu l'occasion de vous féliciter pour votre accession au poste de vice-première ministre, mais je constate que vous posez un acte très important au début de votre mandat.

01.03 Pierrette Cahay-André (MR): Ik ben heel blij met dit nieuws.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "het niet overmaken van het jaarverslag en de adviezen van de Hoge Raad voor Financiën" (nr. 8814)

02 Question de M. Carl Devlies à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "l'absence de transmission du rapport annuel et des avis du Conseil supérieur des finances" (n° 8814)

02.01 Carl Devlies (CD&V): Mevrouw de minister, ik hoop dat u even positief zult zijn in uw antwoord op mijn vraag als in dat op de vorige vraag.

02.01 Carl Devlies (CD&V): Le Conseil supérieur des finances n'a toujours pas transmis ses rapports au Parlement; en effet, nous n'avons toujours pas reçu le rapport concernant l'exécution du programme de stabilité, ni le rapport annuel de la section qui examine les besoins de financement des différentes autorités. Ces deux rapports sont cependant très importants pour la confection et l'examen du budget 2006.

Mijn vraag heeft betrekking op het verslag van de Hoge Raad voor de Financiën. De afdeling 1 van de Hoge Raad voor de Financiën brengt jaarlijks twee adviezen uit met betrekking tot de financieringsbehoefte van de overheid. Dat is zo bepaald. Er is een eerste advies in de maand maart met een evaluatie van de uitvoering van het Belgisch stabiliteitsprogramma in het voorgaande jaar en in juni is er het jaarverslag van de afdeling waarin wordt ingegaan op de financieringsbehoefte van de verschillende Belgische overheden en het te volgen budgettaire beleid.

Ces rapports nous seront-ils encore transmis? La ministre estime-t-elle que nous pouvons entamer l'examen du budget 2006 sans être en possession de ces deux rapports?

Uiteraard zijn die twee rapporten van buitengewoon groot belang voor de begroting van het daaropvolgende jaar, nu voor de begroting van 2006. Het is dus van het grootste belang dat de Kamer in het bezit is van die rapporten.

Tot vandaag hebben wij geen mededeling gekregen van de rapporten, mevrouw de minister. Ik had graag vernomen of wij ze ter beschikking zullen krijgen. Zo niet, bent u toch van plan om de bespreking van de begroting van 2006 vandaag nog aan te vatten? Het lijkt mij essentieel om daarover te beschikken.

02.02 Minister Freya Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, men beschikt niet over de verslagen, omdat de Hoge Raad voor de Financiën opnieuw moet worden samengesteld. De samenstelling van die raad neemt blijkbaar veel meer tijd in beslag dan oorspronkelijk gedacht. Collega Didier Reynders werkt wel hard om dat binnen de kortste keren op te lossen. Op dit moment zijn er geen verslagen, maar wordt de begroting wel voorgesteld. Het zou kunnen lijken op een soort vaandelvlucht of op het kopen van uitstel door de regering als zij haar begroting niet zou voorstellen.

02.02 Freya Van den Bossche, ministre: Les rapports n'ont pas été publiés parce que le Conseil supérieur des Finances doit être reconstitué, ce qui prend plus de temps que prévu. Le ministre Reynders s'en occupe. Toutefois, nous présentons dès à présent le budget parce que nous ne

In het jaarverslag van 2004 heeft de afdeling de doelstellingen inzake saldi op korte termijn bijgesteld en aanbevolen tot en met 2006 een begroting in evenwicht af te leveren. De regering heeft dezelfde normering opgenomen in haar stabiliteitsprogramma 2005-2008. Zij realiseert ook een begroting in evenwicht, waarmee zij zich duidelijk inschrijft in het scenario, dat eerder werd aangegeven.

Voor de realisaties in 2004 kan ik onder meer verwijzen naar het jaarverslag van de Nationale Bank van België en sedert begin september ook naar de overheidsrekeningen die het Instituut voor de Nationale Rekeningen heeft opgemaakt voor datzelfde jaar. De daarin opgenomen cijfers laten, mijns inziens, toe na te gaan of België op het niveau van de gezamenlijke overheid heeft beantwoord aan het evenwicht dat in het stabiliteitsprogramma werd opgenomen. Het antwoord op die vraag is ja.

souhaitons pas donner l'impression que nous voulons reporter cette présentation.

Dans son rapport annuel pour 2004, la section qui examine les besoins en matière de financement des pouvoirs publics avait recommandé de veiller à ce que les budgets soient en équilibre jusqu'en 2006. Le gouvernement suit cet avis et a repris les mêmes normes dans le programme de stabilité 2005-2008.

Par ailleurs, d'autres rapports, tel que celui de la Banque nationale ou les comptes de l'Institut des Comptes nationaux, nous permettent de vérifier si les autorités belges satisfont aux exigences en matière d'équilibre du programme de stabilité. La réponse à cette question est positive.

02.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, j'aurais souhaité intervenir.

Le **président:** Monsieur Viseur, il s'agit d'une question.

02.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): Je croyais qu'il s'agissait d'une interpellation, monsieur le président.

Le **président:** Comme c'est une question et que je préfère respecter le Règlement, je ne puis vous donner la parole.

02.05 Carl Devlies (CD&V): Mevrouw de minister, wij hebben al onmiddellijk een probleem want u verwijst naar het verslag van de Nationale Bank om te spreken over een begroting in evenwicht. Rapporten van de Nationale Bank zeggen met betrekking tot de jaren 2003 en 2004 dat er structureel geen evenwicht maar wel een tekort was. Dit bij wijze van voorbeeld om aan te tonen dat er toch wel een probleem is omdat er geen enkele instantie is die enige beoordeling kan geven over de juiste toestand.

U geeft mij het gevoel, mevrouw de minister, dat wij opnieuw zijn terechtgekomen in een periode die de Hoge Raad voor Financiën reeds eerder gekend heeft. Ik ben even de geschiedenis nagegaan. De Hoge Raad voor Financiën is opgericht in 1936. De financieel-economische elite van het land werd verenigd in een orgaan dat ongetwijfeld een voortrekkersrol had kunnen spelen in het algemeen financieel-economische beleid. In 1940 zijn de activiteiten van de Hoge Raad voor Financiën opgeschort. Dit heeft enige tijd geduurd. Ik heb het gevoel dat we ons terug in dezelfde omstandigheden bevinden.

Het is vrij essentieel dat de Hoge Raad voor Financiën haar adviezen

02.05 Carl Devlies (CD&V): Le rapport de la Banque nationale fait état de déficits structurels en 2003 et en 2004. Aujourd'hui, aucune instance n'est dès lors à même d'évaluer correctement la situation.

Je commence à craindre que les activités du Conseil supérieur des Finances ne soient suspendues. Or, le Parlement a besoin des rapports de ce Conseil pour pouvoir entamer les discussions budgétaires. Je proposerai dès lors de reporter ces discussions jusqu'à ce que nous disposions de ces rapports, le cas échéant dans une version officielle. Le président de la Chambre s'est également engagé à interpellier le

kan uitbrengen. Ik voeg dit bij de discussie die we daarnet hebben gehad in de subcommissie Rekenhof over het jaarverslag 2004 van de administratie van Financiën dat nog altijd niet klaar is. Het Rekenhof heeft in haar rapport over het jaar 2002 reeds gezegd dat er dringend wijzigingen nodig waren aan de wijze van rapporteren door de administratie van Financiën. Dat is nog altijd niet gebeurd. Dit was echter absoluut noodzakelijk om het Parlement toe te laten een evaluatie te maken van de werking van de diensten en de werkelijke situatie van de Federale Overheidsdienst Financiën.

gouvernement à ce sujet.

Ik stel vast dat we op verschillende domeinen in gebreke blijven: Financiën, Begroting en het rapport van de Hoge Raad voor Financiën dat niet aan het Parlement wordt voorgelegd. Dit laatste is in feite zelfs een dubbel rapport want het gaat zowel over de uitvoering van het Stabiliteitsprogramma als over de financieringsbehoefte.

Ik stel vast dat men in gebreke blijft om het Parlement van al deze zaken op de hoogte te brengen. Wij bevinden ons in een situatie waarin wij niet meer met gelijke wapens ten aanzien van de regering kunnen reageren. Het is vandaag onmogelijk om de bespreking van de begroting voor 2006 op te starten.

Dit is natuurlijk nog een vraag, maar ik zal zo dadelijk voorstellen dat wij de bespreking van de begroting zouden uitstellen tot op het moment dat het Parlement in het bezit is van de nodige verslagen van de Hoge Raad van Financiën, al is dat dan slechts in een informele vorm. Het is immers duidelijk dat de informele verslagen bestaan. Het is een minimum dat wij daarvan in het bezit worden gesteld.

Ik heb trouwens reeds enkele weken geleden aan de voorzitter van de Kamer gevraagd dat hij hier zou optreden. Dat was naar aanleiding van de bespreking van de beleidsverklaring. De voorzitter van de Kamer heeft beloofd dat hij contact zou opnemen met de regering hierover. Wij hebben hierop nog geen antwoord ontvangen. In deze omstandigheden kunnen wij mijns inziens niet tot de bespreking van de begroting voor 2006 overgaan.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La discussion des questions et interpellations se termine à 14.51 heures.

De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 14.51 uur.